

# Chefs de chœur sans frontières en Amérique latine 2018 – 2019

Le projet de la FIMC *Chefs de chœur sans frontières* a organisé au cours des trois dernières années des sessions dans trois pays d'Amérique latine.

## Au Guatemala

En juillet 2018, le premier festival choral international au Guatemala a eu lieu dans la capitale. Dans le cadre de ce festival, le projet *Chefs de chœur sans frontières* de la FIMC a organisé son premier atelier en Amérique latine. Ce festival était organisé par l'organisation guatémaltèque "*Proyecto Corodemia*" et leurs dirigeants Fernando Archila et Julio Edgar Julián, en lien avec la coordinatrice de la CCB pour la région Nord, Ana Patricia Carbajal, ainsi que les experts invités Maibel Troia (Venezuela) et Susie Wilson (Costa Rica). Lors de ce festival, des ateliers théoriques et pratiques ont été donnés sur des sujets tels que les techniques de direction, le choix, la préparation et l'analyse des partitions, la structure des répétitions en fonction du répertoire choisi, les techniques vocales et chorales. Un forum pour apprendre comment le système choral national s'est développé au Venezuela a poussé les Guatémaltèques à continuer à bâtir et à améliorer la qualité de leur travail.



Workshop with Maibel Troya

## En Argentine

Dans le cadre de l'accord entre la *Fédération argentine des activités chorales (OFADAC)* et la FIMC, l'OFADAC a lancé le programme *Chefs de chœur sans frontières* dans le cadre de son *3ème Congrès choral argentin* et du *1er Congrès choral latino-américain* qui s'est tenu à Tandil (Province de Buenos Aires) en mai 2018. Un appel public et ouvert à des chefs de chœur en Argentine a été lancé, et deux chefs titulaires et trois adjoints ont été sélectionnés pour mener à bien le projet à deux endroits en octobre 2018: *Miraflores*, dans la région du parc national d'*El Impenetrable* dans la province du Chaco, et la région de *Huilque Menuco* située dans la partie andine de la province de Patagonie. Les objectifs du programme ont été largement atteints, et des mesures ont été prises pour assurer

le fonctionnement pérenne de cet espace expressif à travers les institutions locales.

## Au Venezuela

Du 24 au 28 septembre 2018, la *Fondation Schola Cantorum de Venezuela* a organisé, depuis Caracas, un **atelier virtuel international** en collaboration avec le projet de la FIMC, *Chefs de chœur sans frontières*, et la société *Mega Sala Virtual Movistar*. Les responsables de la session internationale étaient Anton Armstrong (États-Unis), Pearl Shangkuan (États-Unis), Elisenda Carrasco (Espagne), María Guinand (Venezuela), Silvana Vallesi (Argentine), Ana María Raga (Venezuela), Jan Schumacher (Allemagne), Isabel Palacios (Venezuela), Miguel Astor (Venezuela) et Cristian Grases (États-Unis / Venezuela). Chaque chef a donné une session de travail en ligne sur des pièces spécifiques qu'il avait choisies, et a eu l'occasion de démontrer sa technique avec sa propre chorale ; Elisenda Carrasco avec son chœur d'enfants et de jeunes de San Cugat a démontré le travail choral pour chœur d'enfants. Pearl Shangkuan et le chœur de femmes du *Calvin College* ont présenté aux participantes une pièce importante consacrée au chœur de femmes. Silvana Vallesi et le *Chœur universitaire de Mendoza* ont offert une session sur le travail de l'espace sonore dans la musique chorale latino-américaine. Isabel Palacios a donné une session intéressante sur l'utilisation de la voix pour le chant, en particulier pour le chant choral. Ana María Raga a partagé ses connaissances sur l'analyse des partitions et la stratégie des répétitions pour une interprétation plus efficace du répertoire sélectionné. Jan Schumacher (Allemagne) a présenté le répertoire européen des XXème et XXIème siècles. Le Gospel et le Negro Spiritual à travers l'histoire ont été le thème central de la conférence donnée par Anton Armstrong, accompagné du *Chœur Saint Olaf*. María Guinand et Cristian Grases ont proposé d'échanger avec les participants sur le thème : *se réunir et créer des réseaux*

de musique chorale. Cette discussion a motivé certains chefs, qui travaillent déjà à l'organisation de nouveaux réseaux de musique chorale au Venezuela et dans les pays voisins.



**PRIMER TALLER INTERNACIONAL DE DIRECCIÓN CORAL.**  
**Grandes maestros reunidos a través de las tecnologías digitales.**

Una iniciativa de la Fundación Schola Cantorum de Venezuela y Telcel, Movistar, en alianza con el programa Directores sin Fronteras de la Federación Internacional para la Música Coral.

24 al 28 de Septiembre de 2018  
Mega Sala Virtual Movistar



 Arlene Arendberg (EE.UU.)	 Pearl Shengshan (EE.UU.)	 Glenda Corraza (España)	 María Guzmán (Venezuela)	 Elvira Villar (Argentina)	 Ana María Raga (Venezuela)	 Jon Schwaninger (Alemania)	 Isabel Pilschke (Francia)	 Miguel Astar (Venezuela)	 Cristian Gross (Venezuela)
---	--	---	--	---	--	--	--	--	--

Para mayor información visita: [www.la-schola.org](http://www.la-schola.org) o envíale un correo a [TallerInternacionalOC@gmail.com](mailto:TallerInternacionalOC@gmail.com)

Vous pouvez lire ici le rapport complet de ces trois sessions latino-américaines:

<https://www.ifcm.net/projects/conductors-without-borders-in-Latin-America>

*Traduit de l'anglais par Barbara Pissane, relu par Jean Payon*